

## Påkörd av bilist - auton yliajamaksi

14.10.2008 7.46 | Kaj Granlund | Yleinen

Huomaako joku tuon pienen eron otsikon ruotsinkielisessä ja suomenkielisessä sanonnassa? Kiinnitin taas kerran huomiota tähän asiaan, kun kävin työkeikalla naapurimaassamme. Kuka ajaa jalankulkijan päälle, auto vaiko kuljettaja. Ruotsissa käytetään tuota edellistä tapaa kuvaamaan onnettomuutta, Suomessa taas jälkimmäistä. Kuvaustapojen ero kertoo paljon suhtautumisessa syyllisyyskysymykseen.

*Menneiden viikkojen ikävistä tapahtumista ja niistä seuranneista keskusteluista on joskus käynyt mielessä se, että täällä uutisoitiin "tullut pistoolin ampumaksi" eikä "tullut häirikön ampumaksi".*

---